



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
25 July 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 54 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 24 июля 2003 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Решата Чаглара от 24 июля 2003 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 54 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит Памир
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2003 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить копию не требующего пояснения письма президента Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 24 июля 2003 года на Ваше имя (см. добавление).

(Подпись) Решат **Чаглар**
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра

Добавление

В пункте 8 своего доклада об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 27 мая 2003 года Вы утверждаете, что кипрско-греческая сторона вновь повторила свое намерение провести разминирование минных полей в пределах буферной зоны Организации Объединенных Наций.

Имею честь подтвердить, что военные власти Турецкой республики Северного Кипра готовы обсудить с Вооруженными Силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) вопрос о проведении работ по разминированию в Никосии и ее ближайших окрестностях. ВСООНК давно желают осуществления военных мер укрепления доверия в целях снижения напряженности в отношениях между обеими сторонами.

Нет никаких сомнений в том, что наряду с укреплением позитивного климата, созданного в результате проведения ряда инициатив, предпринятых нами в период после 23 апреля 2003 года, и созданием более безопасных условий для пересечений обеими сторонами осуществление этой меры укрепления доверия способствовало бы усилиям, направленным на достижение всеобъемлющего урегулирования.

Выражаю надежду на то, что на этот раз кипрско-греческая сторона сумеет ответить взаимностью на нашу инициативу.

(Подпись) Рауф Р. Денкташ
Президент